

Mini teater 2017—2018

Nathans Kinder novi otroci

Ulrich Hub

Premiera: 15. 10. 2017

»Komu naj zdaj verjamem? Saj sem vendar samo otrok in potrebujem vaš nasvet. H kateremu Bogu naj torej molim?

Menda ne obstaja samo ena prava vera, ali pač? In tisti od vas, ki mi bo znal povedati, katera je edina prava vera, naj bo moj oče.«

Režija in dramaturgija:
Robert Walzl in
Alen Prošić

Igrajo:
Sandi Pavlin, Maruša
Majer, Aleš Kranjec,
Anže Zevnik in
Vid Klemenc

Ulrich Hub NATANNOVI OTROCI

Prevajalka: Tina Mahkota
Režiserja in dramaturga: Robert Waltl in Alen Prošič
Igrajo: Sandi Pavlin, Maruša Majer, Aleš Kranjec, Anže Zevnik in Vid Klemenc
Scenograf in avtor videa: Mark Požlep
Kostumografinja: Ana Savič Gecan
Skladatelj: Danijel Vezoja

Koreografinja: Selma Banich
Lektorica: Mateja Dermelj

Produkcija: Mini teater
Premiera: 15. oktober 2017

Primerno za gledalce, starejše od 12 let

Civilizacije in različna verstva so nastajali na vseh koncih sveta med nenehnimi migracijami, večina nas je od nekdaj prišla, saj v svojih malih okoljih pogosto nismo mogli uresničiti svojih sanj in ambicij. V današnji reki problemov je nesmiselno biti pesimist. Danes je na svetu najmanj vojn, imamo napredno tehnologijo, zdravstvo, perspektive ... Težava pa je v neenakomerni razporejenosti dobrin.

Zgodba *Natanovi otroci* spremlja dva mlada človeka, ki komajda ubežita smrti.

Popolnoma zmeden mladi križar Kurt, ki se ga je sultan usmilil, tik preden mu je odrobil glavo, bega po zaradi vojn razdejane Jeruzalemu. Iz goreče hiše reši mlado dekle, hčerko Juda Natana, Reha. Reha Kurta prepriča, naj ovrže svoje verske predsodke, in med njima se razvije nežna naklonjenost. Fant in dekle se zaljubita, jeruzalemski škof je nad tem vse prej kot navdušen in tudi Natan se ne more sprizniti z dejstvom, da se Reha skrivaj sestaja s križarjem. Ko Kurt izve, da Reha ni Natanova hčerka, ampak je v resnici kristjanka, to zaupa škofu, ta pa skrivnost izda sultanu in skorajda bi se vse končalo s katastrofo ... Vendar Reha in Kurt to preprečita.

V Hubovi zgodbi je poudarjen generacijski prepad – odrasli na vodilnih položajih gojijo zamere in nestrpnost do različnosti verstev, mladi pa predsodke zavračajo in javno poudarjajo, da je potrebno spoznavanje različnih verstev, kultur in srečevanje med njimi. *Natanovi otroci* (se) sprašujejo, ali lahko razumevanje, strpnost in modrost spremenijo svet. Jim bo uspelo, da bo za vse ljudi končno obveljalo: »Jud, kristjan, musliman ... mar nismo najprej in predvsem ljudje?«

O avtorju

Ulrich Hub, rojen 1963 v Tübingenu, je nemški dramatik, igralec in režiser, ki ga slovenski gledalci poznajo po izjemno uspešni in nagradjeni predstavi *Na Noetovi barki ob osmih* (v režiji Roberta Waltla je 5. septembra 2014 doživela premiero v Mini teatru; koprodukcija Prešernovo gledališče Kranj).

Hub je na fakulteti v Hamburgu končal študij dramske igre in se zaposlil kot igralec v gledališčih v Darmstadtu in Giessnu. Nase je opozoril leta 1997, ko je za svojo dramo *Užaljeni* na Heidelberškem knjižnem sejmu prejel prvo nagrado. Kot režiser ustvarja v različnih nemških gledališčih, predvsem pa je prepoznaven po besedilih za mlade (prevedena so tudi v francoščino in flamščino); vsako leto so sestavni del repertoarja številnih nemških gledališč za mlade. Poleg tega piše scenarije za otroške risane in igrane filme. Ulrich Hub je za *Natanove otroke* leta 2010 prejel nagrado za najboljšo dramsko besedilo, namenjeno otrokom (*Mülheimer Kinder-Stücke-Preis*).

Intervju z avtorjem Ulrichom Hubom o drami *Natanovi Otroci*:

»Razveseljiv konec uprizoritve je prav končni 'spopad med religijami', spor o pravi veri, ki se razširi v pravcati filmski pretep med škofom, sultanom in Natanom in pri mladem občinstvu poskrbi za sprostitvev in veselje.«

Kaj vas je navedlo k temu, da ste na novo napisali *Modrega Natana*?

Nepremišljena obljuba, ki sem jo pred nekaj leti dal nekemu nemškemu gledališču. »Hitro bom predelal *Modrega Natana*,« sem obljubil. Takrat se nisem zavedal, kako zapleteno in težavno bo to. Delo je namreč zgrajeno tako natančno, pravzaprav kar komponirano – če umaknemo samo eno opeko, se nemudoma zruši celotna hiša.

Zakaj bi lahko bil *Modri Natan* še danes zanimiv za našo družbo in mladino? Ali niso različni pogledi na Boga in religijo še vedno povod za vojno in nasilje?

Kakšne misli in razmišljanja bi radi posredovali gledalcem z dogajanjem v svoji drami?

K temu, kar se dogaja v besedilu, ne bi želel ničesar dodati. Vendar bi rad gledalce ves čas, ko sedijo v dvorani, zabaval, in to tako, da bi njihovo razmišljanje morda preusmeril še kam drugam.

Kaj ste si želeli pri obdelavi znanega motiva posebej poudariti?

Ker moja predelava motiva nagovarja mladostnike, sem v središče dogajanja postavil Reho in Kurta, ki sem jima namenil vlogi osrednjih protagonistov. Oba ugotovita, da odrasli nimajo zmeraj prav, in zato o posameznih stvareh razmišljata po svoje. Čeprav je fant na koncu prepričan, da Boga ni, pa dekle vendarle verjame v neko višjo moč – vendar ti dve različni prepričanji mladih ne ovirata pri tem, da se ne bi spoštovala in morda celo postala par.

Je treba Lessinga modernizirati, da bi ga danes sploh še lahko uprizarjali? Ne.

Kako bi interpretirali zgodbo o prstanu? Najbolj nenavadna je ena izmed obrobnihih trditvev o »skrivnostni moči prstana«. Prstan ima moč, »da se je Bogu in ljudem prikupil, kdor ga je nosil, če je vanj veroval«. Lahko v tem primeru sploh še govorimo o "čarobnem prstanu"? Osebnost se mi zdi prav ta zgodba najmanj zanimiv del celotne drame, vendar sem bil izjemno presenečen, da se je zdela otrokom zelo vznemirljiva.

Kateri lik je vam najljubši?

Kurt, križar. Kot vojak je bil deležen radikalnega pranja možganov, vendar se je naučil – čeprav z muko – pamet spet samostojno uporabljati. Na koncu prav tako malo verjame v Boga kot v moža na luni, in kljub temu sta z verno Reho par – to je stvar moje osebne utopije.

Je Natan kot naslovni junak tudi glavna oseba?

Naslovni junaki niso nujno vedno tudi glavne osebe v predstavi – v drami *Modri Natan* pa je tako. Zaradi njega se vse osebe spreminijo – na bolje. V moji predelavi je glavni lik Reha, saj ji uspe, da se vsi drugi zaradi nje znova vprašajo o svojih prepričanjih in pogledih. Konec koncev, ko Natan ne zna več nadaljevati zgodbe o prstanu, jo dokonča Reha.

Kako pomembno se vam je zdelo Lessingov jezik spremeniti v sodobnejši? Gledalci morajo stvari takoj razumeti, ne pa razmišljati, kaj bi lahko ta ali oni stavek pomenil. Vendar kljub temu menim, da to ni vsakdanji pogovorni jezik – jezik je še zmeraj dovolj nevsakdanji.

Lahko navedete razloge, zakaj so *Natanovi otroci* delo, ki bi ga morali na vsak način videti.

Ničesar ni, ampak res prav ničesar, kar bi morali na vsak način. Ničesar. Res ničesar. Ampak veselim se vsakega posameznega gledalca.

Program in delovanje Mini teatra sofinancirata Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije in Mestna občina Ljubljana, Oddelek za kulturo.

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Ministerstvo občine Ljubljana
City of Ljubljana



RELIGIJA/ KATEGORIJA	JUDAIZEM	KRŠČANSTVO	ISLAM	BUDIZEM	HINDUIZEM
USTANOVITELJ/ PREROK				Sidharta Guatama = Buda	Različni učitelji
SVETO PISMO				Tipitaka (Palikanon)	Veda in mnoge druge knjige
PROSTOR ZA BOGOSLUŽJE				Tempelj	Tempelj
VODJA SKUPNOSTI				Menihi, nune (učitelji)	Duhovnik (brahman)
V KAJ VERUJEJO				Ponovno rojstvo, rešitev pred trpljenjem (nirvana)	Ponovno rojstvo, rešitev iz ciklusa (nirvana)
KAKO NAJ SE VEDEMO				Ne ubijaj, ne kradi, živi vzdržno, ne laži, brez alkohola.	Čaščenje bogov, čaščenje goveda, pravila kast (zelo različno).
SVETA MESTA				Bodh Gaya, Sarnath, Kushingara	Varanasi
POMEMBNI PRAZNIKI				Bodhi (razsvetljenje) Parinirvana in Hanamatsuri	Holi Divali
POSEBNOSTI				Obstajata dve glavni smeri (mahayana in hinayana).	Hinduizem je zelo raznolik.

VSTAVI

1.	JEZUS	MOJZES	MOHAMED	5.	Bog se nam približa v osebi Jezusa.	EN BOG, ki je stvarnik in osvoboditelj	EN BOG (Alah), je milosten, a tudi sodnik
2.	KORAN	(MOSE), Stara zaveza	BIBLIJA (Stara in nova zaveza)	6.	Veriozповed, molitev, post, davščine za reveže, romanje v Meko	Deset božjih zapovedi, ljubiti Boga in bližnjega kakor samega sebe	Ukrepati iz ljubezni, ljubiti svoje sovražnike (Deset božjih zapovedi)
3.	TORA (5 knjig), SINAGOGA	MOŠEJA	IMAM (učitelj), MUEZIN (molilec)	7.	Jeruzalem	Meka, Medina, Jeruzalem	Vsak kraj je »svet« (Jeruzalem, Betlehem, Rim)
4.	RABIN (Oče vsake družine)	ŽUPNIK (PASTOR), DUHOVNIK	MOHAMED	8.	Velika noč, binkošti, božič	Pasha, novo leto (jom kippur)	Ramadan, bajram
				9.	Ortodoksní Judje nosijo posebna oblačila	Ženske pogosto nosijo naglavne rute	Obstajajo različne veroizpovedi

Mini teater

2017—2018

Natanovi otroci

Nathans Kinder

Ulrich Hub